



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП
Международные отношения

Золотухин И.Н.
(Ф.И.О. рук. ОП)

21.06.2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующая кафедрой
международных отношений_
(название кафедры)

Троякова Т.Г.
(Ф.И.О. зав. каф.)

21.06.2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Язык, культура и межкультурная коммуникация

Направление подготовки 41.03.05 Международные отношения

профиль «Международные отношения и внешняя политика»

Форма подготовки очная

курс 2 семестр 4

лекции 4 час.

практические занятия 18 час.

лабораторные работы 0 час.

в том числе с использованием МАО лек. 0 /пр. 18 /лаб. 0 час.

в том числе в электронной форме лек. 4 /пр. _____ /лаб. _____ час.

всего часов аудиторной нагрузки 22 час.

в том числе с использованием МАО 18 час.

в том числе в электронной форме 4 час.

самостоятельная работа 86 час.

в том числе на подготовку к экзамену 0 час.

курсовая работа / курсовой проект

зачет 4 семестр

экзамен

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 26.07.2016.

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, протокол №11 от «10»июля 2019 г.

Заведующая кафедрой д.ф.н., профессор Ловцевич Г.Н.

Составитель: к.филол.н., доцент Иванкова Т.А.

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующая кафедрой _____ Г.Н. Ловцевич
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующая кафедрой _____ Г.Н. Ловцевич
(подпись) (И.О. Фамилия)

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Язык, культура и межкультурная коммуникация»

Курс «Язык, культура и межкультурная коммуникация» предназначен для студентов 2 курса, обучающихся по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения (профиль «Международные отношения и внешняя политика»).

На освоение учебной дисциплины предусмотрено 3 з.е. / 108 часов – лекционные занятия (4 часа, из них 4 часа в электронной форме), практические занятия (18 часов, из них 18 часов – с использованием методов активного обучения) и самостоятельная работа (86 часов).

Дисциплина «Язык, культура и межкультурная коммуникация» входит в базовую часть Блока «Дисциплины (модули)».

Курс преподается в 4 семестре. Промежуточная аттестация (контроль по предмету) осуществляется в виде зачета в 4 семестре.

Дисциплина «Язык, культура и межкультурная коммуникация» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Теория и история дипломатии» и «Дипломатия и внешняя политика стран Азиатско-Тихоокеанского региона», а также опирается на навыки и умения, формируемые при изучении дисциплин «Иностранный язык» и «Иностранный язык в профессиональной коммуникации».

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов: 1) процесс коммуникации (общения), способствующий развитию человеческой деятельности; 2) приобретение знания и понимания других культур и своей культуры, развивающее умение быть эффективным в ситуации межкультурной коммуникации; 3) понимание причин коммуникативных неудач и управление межкультурными конфликтами.

Цель: формирование и систематизация знаний, позволяющих понять сущность процессов взаимодействия культур, а также развитие сензитивности, толерантности, основных навыков и умений критического культурного осознания (других культур) и более глубокого осознания своей собственной культуры; достижение понимания во взаимодействии культур, включая межличностную коммуникацию.

Задачи:

- изучение теоретических основ и базовых концепций теории межкультурной коммуникации;
- ознакомление с основными понятиями и терминами межкультурной коммуникации и уровнем значимых достижений этой науки;

- осознание междисциплинарности парадигмы теории межкультурной коммуникации, (связи теории коммуникации с другими теоретическими дисциплинами, философией языка, антропологией и другими науками);
- приобретение знаний об иноязычных культурах, сокультурах, субкультурах и идиокультурах;
- формирование навыков и умений межкультурного общения, развитие этнорелятивизма и толерантности при общении с коммуникантами инокультур;
- формирование умений самостоятельно решать конкретные теоретические и прикладные задачи в сфере своей профессиональной деятельности (внешняя политика).

Для успешного изучения дисциплины «Язык, культура и межкультурная коммуникация» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями.

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (общекультурные/ общепрофессиональные/ профессиональные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-1 способность к самосовершенствованию и саморазвитию в профессиональной сфере, к повышению общекультурного уровня	Знает	разделы межкультурной коммуникации как научной дисциплины
	Умеет	выбирать качественные научные источники для пополнения знаний в сфере межкультурной коммуникации
	Владеет	навыком поиска актуальной научной информации в электронных каталогах, базах данных и интернет-сайтах
ОК-2 готовность интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР	Знает	социокультурные индексы, дифференцирующие иноязычные культуры, со-культуры, субкультуры и идиокультуры
	Умеет	определять социокультурные индексы, дифференцирующие иноязычные культуры, со-культуры, субкультуры и идиокультуры, в

		процессе коммуникации в сферах образования, экономики, политики и культурного взаимодействия
	Владеет	умением адаптироваться к инокультурной среде, учитывая различия ценностей, норм, установок, рабочей этики
ОК-7 владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	Знает	этикетные формулы на русском и иностранных языках
	Умеет	выбирать средства реализации фатической функции языка в зависимости от ситуации общения
	Владеет	средствами лингвистической вежливости на русском и иностранном языках в устной и письменной формах для эффективной межэтнической коммуникации
ОПК-11 способность адаптироваться к условиям работы в составе многоэтнических и интернациональных групп, владение методами делового общения в интернациональной среде, способность использовать особенности местной деловой культуры зарубежных стран	Знает	понятия и термины межкультурной коммуникации
	Умеет	описывать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия человеческих общностей и групп с точки зрения теории межкультурной коммуникации
	Владеет	сензитивностью, этнорелятивизмом и толерантностью к социальным, этническим, конфессиональным и культурным различиям членов коллектива и руководствуется ими при решении теоретических и прикладных задач в своей профессиональной деятельности

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Язык, культура и межкультурная коммуникация» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: интерактивная лекция, презентации, анализ кейсов и критических инцидентов.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекционные занятия (4 часа в электронной форме)

Тема 1. Коммуникация, культура и межкультурная коммуникация (2 час.)

Предмет, цели, задачи курса «Язык, культура и межкультурная коммуникация». Определение понятия коммуникации и общения. Культура, типология типов культуры. Определение понятия «межкультурная коммуникация». Социокультурные индексы как индикаторы культуры. Методы исследования межкультурной коммуникации.

Тема 2. Основные релевантные типологические характеристики культуры (2 час.)

Универсальные, культурно-специфические и идиокультурные характеристики культуры. Самобытность и оригинальность культур. Субъективные и объективные (имплицитные и эксплицитные) аспекты культуры. Объективная культура – Субъективная культура. Характеристика культуры с точки зрения ориентации на контекст, по Э. Холлу. Трансляция культуры как ее ингерентная характеристика. Типологии культуры, основанные на альтернативных характеристиках. Культура как динамический феномен

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия (18 часов)

Занятие 1. Понятие концепта «культура» (2 час.), с использованием метода активного обучения – интерактивная лекция

1. Определите культурно-заряженные слова в тексте, используйте словари языка и культуры для выявления коннотативного значения.
2. Сопоставьте термины «культура», «сокультура/субкультура» и «идиокультура».
3. Найдите социокультурные индексы и определите субкультуру.
4. Какова роль социокультурных индексов в определении субкультуры?
5. Определите роль вербальных и невербальных выражений в определении культуры.
6. Заполните «колесо идентичности».

Преподаватель предлагает студентам самим дать ключевые определения, затем читает мини-лекцию по дополнительным к лекции вопросам занятия, демонстрируя слайды на мультимедийном оборудовании, что делает информацию более наглядной и доступной, а студенты задают вопросы, комментируют и дополняют услышанное.

Занятие 2: Типы культур: универсальное – культурно-специфическое – идиокультурное (2 час.), с использованием метода активного обучения – анализ критического инцидента

1. Как вы понимаете триаду «универсальные, культурно-специфические и идиокультурные» аспекты? Приведите аргументы в подтверждение вашего мнения.

2. Опишите культурные роли студента, матери, преподавателя в русской и американской культурах. Есть ли между ними различия? Обратитесь к словарям языка и культуры.
3. Опишите и сравните правила (сценарии/скрипты) социального поведения в трамвае, университете, ресторане в русской и американской культурах.
4. Составьте список элементов объективной и субъективной культур в модели Айсберга.
5. Почему язык и культура тесно связаны различными кодами? Назовите эти коды.
6. В чём суть креолизованного текста?

Занятие 3. Измерение культур Г. Хофстеде (2 час.), с использованием метода активного обучения – анализ критического инцидента

1. Что дала миру для понимания межкультурной коммуникации категоризация культур Хофстеде?
2. Каковы модели поведения в различных культурах и как они зависят от малой или большой дистанции власти?
3. Какие культуры относятся к индивидуалистским, а какие к коллективистским в свете теории Хофстеде?
4. Как вы понимаете избегание неопределённости?

Занятие 4. Ценности как базовые категории культуры (2 час.), с использованием метода активного обучения – анализ кейса

1. С какого времени люди заинтересовались изучением ценностей?
2. Существуют ли различия между понятиями «ценности», «желания» и «потребности»?
3. Сопоставьте ценности двух разных культур. С вашей точки зрения они совпадают или контрастируют?
4. Какова связь между ценностями, пословицами и поговорками?
5. Остаются ли ценности стабильными или же являются динамичными?

Занятие 5. Национальный характер, менталитет и этничность (2 час.), с использованием метода активного обучения – интерактивная лекция

1. Какова основная проблема в изучении национального характера? Почему некоторые учёные подвергают сомнению существование данного понятия? С вашей точки зрения - это миф или реальность?

2. Как соотносятся между собой национальный характер и менталитет?
3. Что такое этничность и этническая идентичность?
4. В чём заключается суть различий этноса и расы?
5. Дайте определение феномену культурного шока.
6. Назовите стадии культурного шока. Какие стадии вам представляются наиболее тяжёлыми?
7. Что такое обратный культурный шок и каковы его проявления? Опишите ситуацию, когда вы испытывали культурный шок.
8. Подберите ситуацию из собственного опыта или СМИ, в которой описано взаимодействие представителей двух разных культур, приведшее к конфликту. Дайте анализ ситуации в соответствии с рекомендациями по решению кейс-задачи (критического инцидента).

Преподаватель предлагает студентам самим дать ключевые определения, затем читает мини-лекцию по дополнительным к лекции вопросам занятия, демонстрируя слайды на мультимедийном оборудовании, что делает информацию более наглядной и доступной, а студенты задают вопросы, комментируют и дополняют услышанное.

Занятие 6. Этноцентризм и стереотипы (2 час.), с использованием метода активного обучения – дискуссия.

1. Что такое этноцентризм? Как он проявляется в высказываниях?
2. Какова связь между этноцентризмом и стереотипами?
3. Какова роль атрибуций в процессе стереотипизации?
4. Каковы функции стереотипа?
5. Назовите свойства стереотипов. Какие типологии стереотипов вы знаете?
6. Что означает «оценочный» аспект стереотипа?
7. Назовите основные форматы репрезентации стереотипов.
8. Разработайте рекомендации по преодолению и разрушению стереотипов.

Дискуссия: Стереотипы безобидны? Или же иррациональны и вредны?

Дискуссия организуется по вопросу, не имеющему однозначного понимания. Студенты обсуждают в малых группах по 3-4 человека, потом выносят свое мнение на обсуждение всего коллектива.

Форматы репрезентации стереотипов

Языковая репрезентация

Репрезентация стереотипов в языке (языковые выражения любого уровня, идиомы, пословицы, поговорки, мифы, верования и т.д.). Определите степень оскорбительности.

Невербальная репрезентация

1. Определите актуализацию стереотипов в невербальных аспектах коммуникации.
2. Обратите внимание, что многие невербальные знаки сопровождаются словесными комплексами.
3. Как вы думаете, может ли тон голоса передавать стереотип?

Репрезентация стереотипов в креолизованных текстах

1. Каковы составляющие креолизованных текстов?
2. Как влияет гетерогенность этих текстов на выражение стереотипов?

Занятие 7. Вербальные коммуникативные стили (2 час.), с использованием метода активного обучения – анализ кейса

1. Назовите сущность и необходимость введения понятия «коммуникативный стиль»
2. Опишите особенности низкоконтекстного и высококонтекстного коммуникативных стилей.
3. Как решаются конфликты в низкоконтекстной и высококонтекстной культурах?
4. В каком коммуникативном стиле большая часть передаётся имплицитно, и в каком эксплицитно?
5. Что такое поведенческие паттерны и как они проявляются у русских, американцев, китайцев, японцев, корейцев?
6. Прокомментируйте значение улыбки в американской и русской культурах. Обращали ли внимание на то же поведение в странах АТР?
7. Как в дипломатии учитывается вербальный стиль партнера?

Занятие 8. Невербальная коммуникация (2 час.), с использованием метода активного обучения – анализ кейса

1. Концепт «Невербальная коммуникация» (определение).
2. Соотношение вербального и невербального аспектов коммуникации.
3. Составляющие невербальной коммуникативного поведения (кинесика, жестика).
4. Подходы к исследованию кинесики. Структурно-центрический, Функциональный и семантико-центрический. Семантические категории.
5. Невербальная коммуникация в дипломатии: протокол (одежда, рассадка, приветствие и пр.).

Занятие 9. Невербальная коммуникация-2, с использованием метода активного обучения – анализ критического инцидента (видео) (2 час.)

1. Темпоральная ориентация культур, их типологии.
2. Окулесика / окулистика. Модели поведения глаз и лицевых мышц.
3. Проксемика и её использование для организации пространства. Культурно-специфические модели организации пространства.
4. Нарушение пространственных норм и его последствия в межкультурной коммуникации.
5. Поза как мельчайшая единица пространственного поведения человека. Культурно-специфические нормы поз. Походка как культурно-специфическая манера передвижения.
6. Гаптика, олфэкшен, параязык, одежда, артефакты и другие единицы невербального поведения. Значимость этих элементов для культуры и взаимодействия культур.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристику заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Тема 1. Коммуникация, культура и межкультурная коммуникация Занятие 1. Понятие концепта «культура»	ОК-7 ОПК-11	знает	ПР-1 Тест	Зачет, вопросы 1-5
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет		

2	Тема 2. Основные релевантные типологические характеристики культуры Занятие 2: Типы культур: универсальное – культурно-специфическое – идиокультурное Занятие 3. Измерение культур Г. Хофстеде	ОК-1 ОК-7 ОПК-11	знает	УО-3 Доклад, сообщение	Зачет, вопросы 1-5
			умеет		
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
3	Занятие 4. Ценности как базовые категории культуры	ОК-7 ОПК-11	знает	ПР-1 Тест	Зачет, вопросы 6-7
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
4	Занятие 5. Национальный характер, менталитет и этничность	ОК-2 ОК-7	знает	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, вопросы 8-11
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
5	Занятие 6. Этноцентризм и стереотипы	ОК-1 ОК-2 ОК-7 ОПК-11	знает	ПР-1 Тест	Зачет, вопросы 12-14
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
6	Занятие 7. Вербальные коммуникативные стили	ОК-2 ОК-7 ОПК-11	знает	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, вопрос 15
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
7	Занятия 8-9. Невербальная коммуникация	ОК-2 ОК-7 ОПК-11	знает	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, вопрос 15
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования

компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Агеева, Е.В. Практикум по межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Е.В. Агеева. – Тюмень, 2014. – 40 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/109656>.

2. Жукова, И.Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И.Н. Жукова, М.Г. Лебедько, З.Г. Прошина, Н.Г. Юзефович; под ред. М.Г. Лебедько и З.Г. Прошиной. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. – 632 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=469331> <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:675803>

3. Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие для вузов / А.П. Садохин. – Москва: Альфа-М: ИНФРА-М, Znanium.com, 2013, 2015. – Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:697317&theme=FEFU>; <http://znanium.com/bookread2.php?book=542898>

Дополнительная литература

1. Барышников, Н.В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников. – М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2013. – 368 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=408974>

2. Шабает, Ю.П. Этнополитология [Электронный ресурс]: Учеб. пособие / Ю.П. Шабает, А.П. Садохин. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. – 319 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=491050>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Critical Incidents for Intercultural Communication in the Workplace / Norquest College. – Режим доступа: <https://www.norquest.ca/research->

innovation/colbourne-institute-for-inclusive-leadership/projects/completed-projects/critical-incidents-for-intercultural-communication-in-the-workplace.aspx

2. Hofstede Insights. – Режим доступа: <https://www.hofstede-insights.com/country-comparison>

3. World Values Survey (Всемирный обзор ценностей). – Режим доступа: <http://www.worldvaluessurvey.org/WVSContents.jsp?CMSID=Findings>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация» используется программное обеспечение: текстовый редактор MicrosoftOffice Word, программа создания презентаций MicrosoftOffice PowerPoint, проигрыватель WindowsMedia (либо их аналоги).

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

При освоении дисциплины «Язык, культура и межкультурная коммуникация» необходимо учитывать следующее:

1. Практические задания требуют глубокой проработки теоретических вопросов, указанных по каждой теме. Подготовка к практическим занятиям предполагает ответы на вопросы по материалам лекции и решение кейс-задач.
2. Термины теории межкультурной коммуникации представлены в лекциях и в словаре, включающем большинство терминов на русском и английском языках: Жукова, И.Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И.Н. Жукова, М.Г. Лебедев, З.Г. Прошина, Н.Г. Юзефович; под ред. М.Г. Лебедева и З.Г. Прошиной. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. – 632 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=469331> <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:675803>.
3. Доклад выполняется с опорой на слайды, к требуемому количеству которых добавляются титульный слайд с полной информацией о работе и ее авторе, слайд с планом доклада, слайд со списком источников и слайд с благодарностью за внимание и электронным адресом докладчика.
4. Работы, требующие опоры на источники теоретического или практического материала, обязательно включают ссылки и список источников.
5. Плагиат в виде заимствования чужих идей и их прямого цитирования без кавычек или непрямого цитирования без указания автора и источника

в ссылке и библиографическом списке недопустим при выполнении всех видов заданий.

6. Все работы по курсу имеют задачу анализа культуры (культур) в том или ином аспекте, поэтому должны выполняться с учетом принципов толерантности и сензитивности.
7. Зачет охватывает все теоретические вопросы и положения, освещенные в курсе, поэтому при подготовке необходимо прочитать лекции и обязательные источники литературы. Практическое задание зачета представляет собой решение кейс-задачи, алгоритм которого отрабатывается на практических занятиях в течение семестра.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения: мультимедийная аудитория с типовой комплектацией: мультимедийный проектор, автоматизированный проекционный экран, акустическая система и т.д. Мультимедийная аудитория оснащена доступом в сеть Интернет.

«Язык, культура и межкультурная коммуникация»	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716ССВА LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления.	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D577
---	---	---



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»

**Направление подготовки 41.03.05 Международные отношения
профиль «Международные отношения и внешняя политика»**

Форма подготовки очная

Владивосток

2017

**План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине
«Язык, культура и межкультурная коммуникация»**

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	2 неделя	Глоссарий	12 часов	ПР-13
2.	4 неделя	Доклад	12 часов	УО-3
3.	6 неделя	Тест Кейс-задача	12 часов	ПР-1 ПР-11
4.	8 неделя	Анализ критических инцидентов	8 часов	ПР-11
5.	10 неделя	Анализ критических инцидентов	8 часов	ПР-11
6.	12 неделя	Тест Анализ критических инцидентов Кейс-задача	12 часов	ПР-1 ПР-11
7.	14 неделя	Анализ критических инцидентов Кейс-задача	8 часов	ПР-11
8.	16 неделя	Анализ критических инцидентов Кейс-задача	8 часов	ПР-11
9.	18 неделя	Анализ критических инцидентов Кейс-задача	8 часов	ПР-11
10.	Зачетная неделя	Подготовка к зачету	20 часов	Зачет

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, работы над рекомендованной литературой, подготовки к коллоквиуму, составления глоссария, написания докладов по теме семинарского занятия и подготовки презентаций для их представления, подготовки к тестам, решения кейсов-задач и анализа критических инцидентов.

Методические указания к глоссарию (ПР-13)

Глоссарий составляется по Теме 1. «Коммуникация, культура и межкультурная коммуникация» и включает в себя определения пяти (5) терминов из области межкультурной коммуникации, которые были рассмотрены на лекции, или любые другие термины, имеющие отношение к теории межкультурной коммуникации.

Основные требования к содержанию и оформлению глоссария:

Воспользуйтесь обязательными источниками литературы к курсу, прежде всего словарем: Жукова, И.Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И.Н. Жукова, М.Г. Лебедько, З.Г. Прошина, Н.Г. Юзефович; под ред. М.Г. Лебедько и З.Г. Прошиной. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. – 632 с. – Режим доступа: <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:675803>

Титульный лист отдельно оформлять не нужно, но на первой странице вверху справа обязательно указываются фамилия и имя автора, учебная группа, дата. На следующей строке по центру страницы размещается заголовок: «Глоссарий терминов межкультурной коммуникации». Термины располагаются в алфавитном порядке и нумеруются. После каждой дефиниции обязательно указываются автор и источник определения. Допускается вторичное цитирование с указанием обоих источников.

Пример: *«Межкультурная коммуникация – это 1) междисциплинарная отрасль гуманитарного знания, обладающая собственным теоретическим основанием и практическими, прикладными аспектами, и 2) дисциплина, включенная в учебные планы гуманитарных и технических вузов».* Зинченко В.Г. Словарь по межкультурной коммуникации: Понятия и персоналии / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе, Г.П. Рябов. – М.: Флинта: Наука, 2010. С. 70).

Даже в случае, если два и более термина и определения взяты из одного источника, ссылка указывается по каждому наименованию с уникальной страницей (уникальными страницами). Шрифты выбираются на усмотрение автора (не более двух), однако кегль должен быть 12-14. Каждый термин выделяется жирным шрифтом.

Порядок сдачи глоссария и его оценка

Глоссарий сдается в печатном виде или отправляется на электронный адрес преподавателя в течение двух недель после проведения лекционного занятия по Теме 1.

Глоссарий оценивается с точки зрения отбора терминов, которые должны относиться непосредственно к теории межкультурной коммуникации; полноты и качества определений, которые не могут быть анализом или комментарием термина, а должны представлять собой дефиницию; качества научных источников, соответствующих дисциплине, и верности оформления ссылок на них; оформления текста в целом: наличия информации об авторе, заголовка, выравнивания и выбора шрифтов.

Методические рекомендации к докладу (УО-3)

Для успешной подготовки доклада (УО-3) студенту следует:

- прочитать материалы лекции и соответствующие разделы источников литературы;
- выбрать тему и составить план доклада;
- подобрать источники теоретического материала, оценить и реферировать их;
- оформить доклад в виде слайдов;
- дополнить слайды ссылками на все источники теоретического и графического материала;
- потренироваться излагать материал сообщения логично, связно и последовательно.

Доклад выполняется в группах из двух человек к Теме 2 «Основные релевантные типологические характеристики культуры» / Занятию 2. «Типы культур: универсальное – культурно-специфическое – идиокультурное». Цель – характеристика субкультуры (сокультуры) по примерному алгоритму:

история происхождения, представители (объединяющие признаки: раса, этнос, возраст, пол, хобби и пр.), инициация (посвящение), внешний вид, особый жаргон, внутренние установки, ценности, принципы, отношения к другим субкультурам и магистральной культуре и пр.

Требования к содержанию и доклада и оформлению презентации:

Доклад представляет собой краткое изложение содержания вопроса.

Компрессия информации источника предполагает сокращение объема источника информации при существенном сохранении его основного содержания. Не следует детально пересказывать содержание раздела (выводы, рекомендации, фактический материал).

Доклад представляется устно с опорой на слайды, а также в электронном виде направляется на адрес преподавателя. Имя файла, содержащего текст конспекта, должно совпадать с фамилией автора по-русски и иметь стандартное расширение «docx» для документа Word.

Текст должен быть подготовлен в редакторе Microsoft Word, набран шрифтом Times New Roman 12 и полуторным интервалом. Формат страницы А4; поля страницы: верхнее и нижнее по 2 см.; правое – 1,5 см.; левое – 3 см.

Доклад представляется устно до 10 минут, презентация содержит не менее 5 и не более 7 содержательных слайдов (т.е. не считая титула, слайда с планом доклада и заключительного слайда с благодарностью за внимание) и включает в себя:

- 1) фамилию и имя авторов на титульном слайде;
- 2) название доклада на титульном слайде;
- 3) название курса («Язык, культура и межкультурная коммуникация») на титульном слайде;

- 4) план доклада на втором слайде;
- 5) список источников на (пред)последнем слайде;
кроме того, каждый последующий слайд, начиная с третьего,
- 6) должен иметь заголовок;
- 7) ссылки на использованные источники;
- 8) существенную информацию по теме, которая в сжатом виде изложена устно и кратко представлена на слайдах (в виде тезисов, развернутого плана или схемы).

Примечания и рекомендации:

- 9) изображения должны соответствовать цензуре и сопровождаться ссылкой на источник;
- 10) в презентации используется не более трех цветов и трех видов шрифта;
- 11) в качестве источников допустимы только научные публикации или центральные СМИ.

Темы докладов:

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Хиппи | 13. Толкиенисты |
| 2. Эмо | 14. Хипстеры |
| 3. Яппи | 15. Хобо |
| 4. Амиши | 16. Квакуеры |
| 5. Аниме / Косплэй | 17. Реднеки |
| 6. Байкеры | 18. Этнические сокультуры: |
| 7. Геймеры | якуты. |
| 8. Казачество | 19. Буряты |
| 9. Панки | 20. Татары |
| 10. Скинхеды | 21. Гулла |
| 11. Стиляги | 22. Другое |
| 12. Стимпанк | |

Порядок представления доклада и его оценка

Доклад в текстовом редакторе направляется преподавателю на электронный адрес вместе со слайдами в формате Microsoft PowerPoint не позднее двух недель после лекционного занятия по Теме 2.

После проверки преподавателем устанавливается график выступления для всех студентов учебной группы на текущий семестр до зачетной недели.

Оценивается содержание доклада, соответствие алгоритму описания субкультуры и полнота раскрытия каждого вопроса, научный стиль изложения (языкового оформления) и качество источников, а также визуальная опора – соответствие слайдов указанным критериям.

Методические указания к кейс-задаче (ПР-11)

Критические инциденты и кейсы-задачи, включенные в материалы практических занятий, решаются самостоятельно к каждому практическому занятию, т.е. после прослушивания лекции по соответствующей теме. Основаны на конкретных ситуациях, предложенных преподавателем или самими студентами. Таким образом, представляют собой метод активного проблемно-ситуационного анализа, симулирующего реальную профессиональную деятельность студентов и нацеленного на осмысление значения деталей, описанных в ситуации, анализ и синтез информации и аргументов, принятие решений.

Задача решается устно с опорой на записи в рабочей тетради. Анализ озвучивается по алгоритму:

- 1) после прочтения описания критического инцидента / кейса выделите социокультурные индексы, указывающие а) на различия культур коммуникантов (внешние и внутренние); б) на ситуацию конфликта (вербальные и невербальные признаки – *невежливо, обижен, странно* и пр. лексические единицы; *удивился, переспросил, испугался* и пр. действия);
- 2) определите типы взаимодействующих культур (по Хофстеде, Холлу и пр.) и объясните, какие их характеристики привели к конфликту;
- 3) назовите (альтернативные) пути решения конфликта.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»
Направление подготовки 41.03.05 Международные отношения
профиль «Международные отношения и внешняя политика»
Форма подготовки очная

Владивосток
2017

**Паспорт
фонда оценочных средств
по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-1 способность к самосовершенствованию и саморазвитию в профессиональной сфере, к повышению общекультурного уровня	Знает	разделы межкультурной коммуникации как научной дисциплины
	Умеет	выбирать качественные научные источники для пополнения знаний в сфере межкультурной коммуникации
	Владеет	навыком поиска актуальной научной информации в электронных каталогах, базах данных и интернет-сайтах
ОК-2 готовность интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР	Знает	социокультурные индексы, дифференцирующие иноязычные культуры, со-культуры, субкультуры и идиокультуры
	Умеет	определять социокультурные индексы, дифференцирующие иноязычные культуры, со-культуры, субкультуры и идиокультуры, в процессе коммуникации в сферах образования, экономики, политики и культурного взаимодействия
	Владеет	умением адаптироваться к инокультурной среде, учитывая различия ценностей, норм, установок, рабочей этики
ОК-7 владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	Знает	этикетные формулы на русском и иностранных языках
	Умеет	выбирать средства реализации фатической функции языка в зависимости от ситуации общения
	Владеет	средствами лингвистической вежливости на русском и иностранном языках в устной и письменной формах для эффективной межэтнической коммуникации
ОПК-11 способность адаптироваться к условиям работы в составе многоэтнических и интернациональных групп, владение методами делового общения в интернациональной среде, способность использовать особенности местной деловой культуры зарубежных стран	Знает	понятия и термины межкультурной коммуникации
	Умеет	описывать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия человеческих общностей и групп с точки зрения теории межкультурной коммуникации
	Владеет	сензитивностью, этнорелятивизмом и толерантностью к социальным, этническим, конфессиональным и культурным различиям членов коллектива и руководствуется ими при решении теоретических и прикладных задач в своей профессиональной деятельности

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Тема 1. Коммуникация, культура и межкультурная коммуникация Занятие 1. Понятие концепта «культура»	ОК-7 ОПК-11	знает	ПР-1 Тест	Зачет, вопросы 1-5
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет		
2	Тема 2. Основные релевантные типологические характеристики культуры Занятие 2: Типы культур: универсальное – культурно-специфическое – идиокультурное Занятие 3. Измерение культур Г. Хофстеде	ОК-1 ОК-7 ОПК-11	знает	УО-3 Доклад, сообщение	Зачет, вопросы 1-5
			умеет		ПР-11 Кейс-задача
			владеет		
3	Занятие 4. Ценности как базовые категории культуры	ОК-7 ОПК-11	знает	ПР-1 Тест	Зачет, вопросы 6-7
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
4	Занятие 5. Национальный характер, менталитет и этничность	ОК-2 ОК-7	знает	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, вопросы 8-11
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
5	Занятие 6. Этноцентризм и стереотипы	ОК-1 ОК-2 ОК-7 ОПК-11	знает	ПР-1 Тест	Зачет, вопросы 12-14
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
6	Занятие 7. Вербальные коммуникативные стили	ОК-2 ОК-7 ОПК-11	знает	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, вопрос 15
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	

7	Занятия 8-9. Невербальная коммуникация	ОК-2 ОК-7 ОПК-11	знает	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, вопрос 15
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ОК-1 способность к самосовершенствованию и саморазвитию в профессиональной сфере, к повышению общекультурного уровня	знает (пороговый уровень)	разделы межкультурной коммуникации как научной дисциплины	знание разделов межкультурной коммуникации как научной дисциплины	называет разделы межкультурной коммуникации как научной дисциплины
	умеет (продвинутый)	выбирать качественные научные источники для пополнения знаний в сфере межкультурной коммуникации	умение оценить научные источники для пополнения знаний в сфере межкультурной коммуникации с точки зрения качества: релевантности, актуальности и валидности	составляет библиографический список печатных изданий к глоссарию и докладу по заданной теме в сфере межкультурной коммуникации
	владеет (высокий)	навыком поиска актуальной научной информации в электронных каталогах, базах данных и интернет-сайтах	умение искать и отбирать актуальную научную информацию по теме в сфере межкультурной коммуникации в электронных каталогах, базах данных и на интернет-сайтах, как российских, так и зарубежных	составляет библиографический список электронных ресурсов к глоссарию и докладу по заданной теме в сфере межкультурной коммуникации
ОК-2 готовность интегрироваться в научное, образовательное,	знает (пороговый уровень)	социокультурные индексы, дифференцирующие иноязычные культуры, со-культуры,	знание видов социокультурных индексов, вербальных и моторных способов их выражения	называет виды социокультурных индексов и способы их выражения и перечисляет их по категориям

экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР	умеет (продвинутый)	определять социокультурные индексы, дифференцирующие иноязычные культуры, культуры, субкультуры и идиокультуры, в процессе коммуникации в сферах образования, экономики, политики и культурного взаимодействия	умение выделять в тексте либо видеофрагменте, содержащем ситуацию межкультурного взаимодействия в сферах образования, экономики, политики и культуры, социокультурные индексы, различающие контактирующие культуры и потенциально конфликтные	идентифицирует в тексте либо видеофрагменте социокультурные индексы в поведении коммуникантов и называет типы культур, для которых они характерны
	владеет (высокий)	умением адаптироваться к инокультурной среде, учитывая различия ценностей, норм, установок, рабочей этики	способностью определить пути компромисса или избегания конфликта в потенциально конфликтной ситуации, спровоцированной различиями культур России и стран АТР: ценностей, норм, установок, рабочей этики	решает кейсы-задачи и анализирует критические инциденты, указывая один и более способов выхода из конфликтной ситуации с минимальными потерями для коммуникантов
ОК-7 владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной	знает (пороговый уровень)	этикетные формулы на русском и иностранных языках	знание этикетных формул на русском и иностранных языках	перечисляет и подбирает межъязыковые соответствия этикетным формулам на русском и иностранных языках
	умеет (продвинутый)	выбирать средства реализации фатической функции языка в зависимости от ситуации общения	понимание уместности того или иного средства реализации фатической функции языка в зависимости от	классифицирует этикетные формулы на русском и иностранном языках в зависимости от их функции; производит необходимые переводческие трансформации с целью

коммуникации			ситуации общения и умение выбирать его, опираясь на цели, условия и особенности коммуникантов	компенсации коммуникативного эффекта
	владеет (высокий)	средствами лингвистической вежливости на русском и иностранном языках в устной и письменной формах для эффективной межкультурной коммуникации	способность использовать адекватные средства лингвистической вежливости на русском и иностранном языках в устной и письменной формах для эффективной межкультурной коммуникации	применяет адекватные средства лингвистической вежливости на русском и иностранном языках при общении в устной и письменной форме (на материале кейсов)
ОПК-11 способность адаптироваться к условиям работы в составе многоэтнических и интернациональных групп, владение методами делового общения в интернациональной среде, способность использовать особенности и местной культуры зарубежных стран	знает (пороговый уровень)	понятия и термины межкультурной коммуникации	знание основных понятий и терминов межкультурной коммуникации	называет понятия и термины межкультурной коммуникации, дает их определения
	умеет (продвинутый)	описывать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия человеческих общностей и групп с точки зрения теории межкультурной коммуникации	способность проанализировать внешние и внутренние проявления культуры отдельно взятой группы, указав тип культуры согласно разным теориям межкультурной коммуникации	грамотно оперирует понятиями и терминами межкультурной коммуникации, представляя анализ субкультуры и решая кейсы-задачи
	владеет (высокий)	сензитивность, этнорелятивизм и толерантность к социальным, этническим, конфессиональным и культурным	способен применять принципы этнорелятивизма и толерантности при взаимодействии с иными культурами в учебных и	при описании и анализе иных культур толерантно относится к их отличиям от своей и не допускает негативной оценки; строит взаимодействие с представителями иных культур в учебной группе на принципах уважения, равенства и кооперации

		различия различиям членов коллектива и руководствуется ими при решении теоретических и прикладных задач в своей профессиональной деятельности	реальных ситуациях	
--	--	---	--------------------	--

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины «Язык, культура и межкультурная коммуникация»

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Вопросы к зачету:

1. Раскройте типологические характеристики культур “Универсальное, культурно-специфическое и идиокультурное” и “оригинальность и уникальность культуры.”
2. Раскройте субъективные и объективные (имплицитные и эксплицитные) аспекты культуры. Остановитесь на различиях в оппозиции Объективная – Субъективная культуры.
3. Модели культуры (Айсберг, Лестница, Американские горки) (Iceberg, Stairstep, Roller-Coaster).
4. Теория культур, ориентированных на контекст, Э. Холла. Каково понимание контекста у Холла? Опишите две культуры, выделенные Холлом.
5. Трансмиссия культур и результат этого процесса. Культуры, основанные на альтернативных типологических характеристиках.
6. Остановитесь на понимании Хофстеде ценностей как социологических конструктов культуры. Раскройте его измерения культур.
7. Характеристики ценностно-ориентированных культур в теории Ф. Клакхон и Ф. Стробека.
8. Остановитесь на культурно-центрическом подходе к изучению национального характера М. Мид и Р. Бенедикт.
9. Личностно-ориентированный подход А. Инкельса и Д. Левенсона к исследованию национального характера.

10. Психолого-аналитический подход З. Фрейда и Е. Холла к изучению национального характера.

11. Когнитивный подход к исследованию национального характера и менталитета.

12. Конфликт и его формы. Атрибуции как основа этноцентризма. Роль этноцентризма в контексте межкультурной коммуникации.

13. Стереотипы, их определение и природа. Методика де-стереотипизации.

14. Концепт «Культурный шок» и его стадии. Теории культурного шока. Роль культурного шока в межкультурной коммуникации.

15. Прямой и непрямой вербальные стили и их связь с низко-контекстной и высоко-контекстной культурами в теории С. Тинг-Тумми.

Типовые задания на зачет

Кейс-задачи / критические инциденты:

Определите две контактирующие культуры и объясните коммуникативные неудачи или этнополитические конфликты с точки зрения теории межкультурной коммуникации:

- 1) В 1938 году в Вашингтоне скончался бывший посол Японии в США. Президент США Франклин Рузвельт, неоднократно встречавшийся с покойным и испытывавший к нему чувство глубокой симпатии, распорядился выделить крейсер для немедленной доставки тела дипломата на родину. С точки зрения американцев и европейцев действия Рузвельта были совершенно понятны, однако в Японии, где существует особая традиция прощания с усопшими, этот шаг вызвал возмущение. Японцы не могли понять, почему тело дипломата отправляют в Японию без проведения на месте его кончины сложных церемоний (*почему?*). Кризис на этом не закончился. После того, как крейсер прибыл в Японию, один из японских предпринимателей подарил капитану корабля несколько дорогих жемчужин. Капитан отказался принять этот подарок (*почему?*). Японцы вновь почувствовали себя оскорбленными, поскольку подарки, призванные символизировать акт дружбы, отвергать можно лишь в том случае, если с дарителем собираются разорвать отношения (*почему?*). В ту пору отношения между Японией и США были весьма напряжены – как известно, три года спустя японская авиация и флот атаковали базу ВМФ США в Перл-Харборе. Стремясь смягчить инцидент, Япония организовала мероприятия, призванные показать американским морякам (и Белому Дому), что Токио стремится к миру с США. Экипаж крейсера участвовал в пафосных манифестациях, парадах, спортивных состязаниях, концертах, на которых звучали здравницы в честь нерушимой дружбы США и Японии. Но американские дипломаты восприняли эти действия японской стороны лишь как попытку пустить пыль в глаза (*почему?*), поскольку никаких конкретных предложений о разрешении существовавших на тот момент разногласий японский МИД не предоставил (Raymond Cohen, «Negotiations Across Cultures»).

- 2) в 1970-е годы, в разгар «торговой войны» между США и Японией, США требовали, чтобы Токио ревальвировало йену на 17%. Японский представитель заявил, что подобное предложение невозможно принять, поскольку четыре десятилетия тому назад члены японского правительства, принявшие аналогичное (17 процентное) решение, были вынуждены покончить жизнь самоубийством, чтобы избежать позора (*почему?*). Однако Япония быстро согласилась на ревальвацию в размере 16,9% (*почему?*). Об этом сообщил американский историк Роберт Энджел (Robert Angel). В другом случае, организаторы встречи президентов США и Мексики предложили организовать традиционное для Соединённых Штатов «техасское барбекю» - реализацию этой идеи вовремя сумели предотвратить сотрудники американского посольства в Мехико. Дело в том, что мексиканцы до сих пор не могут простить США отторжение Техаса, произошедшее в XIX веке, и неизбежно были бы оскорблены (*почему?*).

**Критерии выставления оценки студенту на зачете
по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»:**

Баллы	Оценка зачета	Требования к сформированным компетенциям
100-61	«зачтено»	Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он усвоил термины межкультурной коммуникации, последовательно, четко и логически стройно отвечает на теоретический вопрос; умеет увязывать теорию с практикой, анализируя кейс-задачу и предлагая выход из описанной ситуации с наименьшими потерями для коммуникантов-представителей разных культур; при оценке ситуации в задаче демонстрирует сензитивность, толерантность и этнорелятивизм, не допуская отрицательных оценок и этноцентрических комментариев, опираясь на факты, но не стереотипы.
менее 61	«не зачтено»	Оценка «не зачтено» выставляется студенту, который не знает термины межкультурной коммуникации, неуверенно, с большими затруднениями выполняет анализ кейса-задачи: не распознает в тексте или видеофрагменты социокультурные индексы, указывающие на типы контактирующих культур, не может выявить причину конфликта и предложить пути выходы из него, допускает этноцентрические комментарии, не демонстрируя толерантность и сензитивность.

Оценочные средства для текущей аттестации

Текущая аттестация студентов по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине проводится в форме контрольных мероприятий (разноуровневые задания, сообщение/доклад, тест, решение

кейс-задачи) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Своевременность выполнения заданий определяется соблюдением установленной даты предоставления выполненной работы – глоссария, доклада, решения задач. При несоблюдении сроков предоставления работы оценка (баллы) снижается на 10%.

Степень усвоения теоретических знаний контролируется с помощью глоссария и тестов, а уровень овладения практическими навыками и умениями – в ходе решения кейс-задач.

Разноуровневые задания (ПР-13) в курсе «Язык, культура и межкультурная коммуникация» относятся к заданиям репродуктивного типа и представлены глоссарием, предполагающим самостоятельную отбору по отбору терминов межкультурной коммуникации, выбор и обработку источников, содержащих дефиниции выбранных терминов, а также оформление глоссария по заданным критериям.

Тест (ПР-1) – инструмент проверки усвоения студентом теоретических знаний (терминов, понятий, авторов и теорий) по предмету репродуктивного типа.

Кейс-задача (ПР-11) представляет собой метод активного проблемно-ситуационного анализа, симулирующего реальную профессиональную деятельность студентов и нацеленного на осмысление значения деталей, описанных в ситуации, анализ и синтез информации и аргументов, принятие решений по преодолению межкультурного конфликта.

Доклад позволяет студенту продемонстрировать как теоретические знания, так и практические умения и навыки. Сообщение, доклад (УО-3) – продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической задачи. Доклад по дисциплине делается на практическом занятии.

Глоссарий по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»

Задание: глоссарий составляется по Теме 1. «Коммуникация, культура и межкультурная коммуникация» и включает в себя определения пяти (5) терминов из области межкультурной коммуникации, которые были рассмотрены на лекции, или любые другие термины теории межкультурной коммуникации.

Критерии оценки глоссария:

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если глоссарий оформлен в соответствии с требованиями, термины относятся к теории межкультурной коммуникации, но не смежным дисциплинам и выбраны из источников, рекомендованных к курсу; все источники указаны и оформлены согласно критериям;

✓ 85-76 баллов выставляется студенту, если глоссарий оформлен в соответствии с требованиями, допущены не более двух погрешностей (пропуск страницы, отсутствие выделения термина и т.п.); термины относятся к теории межкультурной коммуникации, но не смежным дисциплинам и выбраны из источников, рекомендованных к курсу; все источники указаны;

✓ 75-61 баллов выставляется студенту, если термины в глоссарии относятся не исключительно к теории межкультурной коммуникации, но и к смежным дисциплинам (политологии, психологии и т.п.), выбраны из источников, рекомендованных к курсу и альтернативных научных источников; все источники указаны и оформлены согласно критериям с некоторыми погрешностями в оформлении, но без пропусков существенных индексов (автор, название, издательство, год, страница);

✓ 60-50 баллов выставляется студенту, если глоссарий содержит пять терминов по теории межкультурной коммуникации и смежным дисциплинам, но не соответствует требованиям к оформлению; определения к одному-двум терминам не являются по сути дефинициями, а представляют собой цитаты-комментарии из аналитических статей; допущены орфографические ошибки; к некоторым терминам не указаны источники.

Доклад по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»

Задание: Доклад выполняется в группах из двух человек к Теме 2 «Основные релевантные типологические характеристики культуры» / Занятию 2. «Типы культур: универсальное – культурно-специфическое – идиокультурное». Цель – характеристика субкультуры (сокультуры) по примерному алгоритму: история происхождения, представители (объединяющие признаки: раса, этнос, возраст, пол, хобби и пр.), инициация (посвящение), внешний вид,

особый жаргон, внутренние установки, ценности, принципы, отношения к другим субкультурам и магистральной культуре и пр.

Темы докладов:

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Хиппи | 13. Толкиенисты |
| 2. Эмо | 14. Хипстеры |
| 3. Яппи | 15. Хобо |
| 4. Амиши | 16. Квакеры |
| 5. Аниме / Косплэй | 17. Реднеки |
| 6. Байкеры | 18. Этнические сокультуры: |
| 7. Геймеры | якуты. |
| 8. Казачество | 19. Буряты |
| 9. Панки | 20. Татары |
| 10. Скинхеды | 21. Гулла |
| 11. Стиляги | 22. Другое |
| 12. Стимпанк | |

Критерии оценки доклада:

- ✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если доклад оформлен в соответствии с требованиями, преимущество отдается содержанию, а не визуальному ряду; продемонстрированы уверенные навыки реферирования, анализа и синтеза информации: доклад содержит всю существенную информацию, информация представлена согласно алгоритму; незначительные детали опущены, текст свободен от лексических, грамматических и стилистических ошибок, отсутствуют искажения и повторы информации; слайды оформлены с соблюдением требований; соблюдены принципы толерантности и сензитивности; доклад свободен от плагиата;
- ✓ 85-76 баллов выставляется студенту, если доклад оформлен в соответствии с требованиями, продемонстрированы хорошие навыки реферирования: содержит существенную информацию, незначительные детали опущены, имеется не более двух лексических, грамматических и стилистических ошибок, отсутствуют искажения и повторы информации; соблюдены принципы толерантности и сензитивности; доклад свободен от плагиата, но могут быть пропущены ссылки на источники фактической и визуальной информации (не более двух);
- ✓ 75-61 баллов выставляется студенту, если доклад оформлен в соответствии с требованиями, продемонстрированы некоторые навыки реферирования: в основном, содержит существенную информацию,

однако менее значительные детали также могут присутствовать, на ряде слайдов представлены объемные фрагменты источника, а не тезисы; имеется от двух до пяти лексических, грамматических и стилистических ошибок; присутствуют искажения информации или неподтвержденные факты; в анализе допущены оценочные высказывания по отношению к анализируемой культуре;

- ✓ 60-0 баллов выставляется студенту, если он не приступил к выполнению задания или доклад не соответствует требованиям к оформлению, содержанию и сокращению источников; информация подается в развернутом, а не сжатом виде, доклад сделан со значительным количеством ошибок (более пяти), не указаны источники, либо доклад представляет собой плагиат; культура представлена без соблюдения принципов толерантности и сензитивности.

Кейс-задача

по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»

Задание: проанализируйте текст и ответьте на вопрос: является ли описанная группа людей субкультурой? Алгоритм решения задачи:

- 1) выделите социокультурные индексы, указывающие на культуру:
 - а) внешние
 - б) внутренние;
- 2) определите объединяющие признаки, по которым можно выделить группу.

В США – а вслед за ними и в других странах мира – появилась новая субкультура, янки, что в переводе означает «молодые, дерзкие, креативные». Свое название она получила по аналогии с другим, историческим – яппи, так в 80-е годы XX века именовали молодых и перспективных бизнесменов, в экономическом плане продвинувших Америку далеко вперед. Getty Images Портрет типичного янки: житель мегаполиса, выросший в комфортных условиях и получивший хорошее образование, а теперь стремящийся заработать как можно больше, но при этом желающий для себя полной свободы – насколько это возможно в условиях современного общества – и равнодушный к фетишам современного общества – например, брендовой одежде и дорогим гаджетам. Не хочу работать на чужого дядю!

Прежде всего, янки отличает нежелание – в общем, вполне справедливое – быть наемными рабочими или, как говорят в народе, работать на чужого дядю. Еще совсем недавно пределом мечтаний преуспевающих молодых людей (а среди янки преобладают те, кому не исполнилось и тридцати пяти лет) была работа в офисе, причем совершенно не важно, каком – банковском, телевизионном или газетно-журнальном. Так называемый офисный планктон, невероятно гордый собой, утром торопился на работу, в обед выбирался в ближайший ресторанчик или кафе – тут уж как кому финансы позволяют, а во время перерывов выходил с сигаретой и чашкой

кофе и, обсуждая важные проблемы, слегка надменно поглядывал на всех, кто проходил мимо.

Впрочем, говорить об офисных работниках в прошедшем времени не совсем справедливо, поскольку они – причем в больших количествах – имеются в наличии и сейчас, вот только явки среди них уже нет. Для последних неприемлем сам принцип работы в офисе, которая предполагает выполнение чьих-то указаний и, как следствие, пополнение чужого счета в банке. Конечно, «чужой дядя» – то есть, владелец фирмы или предприятия, платит наемным работникам зарплату, но эта сумма – чаще всего – меньше той, которую они на самом деле зарабатывают. Конечно, бывает и наоборот, но, согласитесь, это более редкое явление. К тому же любой созданный ими продукт они передают в чужую собственность, своим создателям он после получения заработной платы больше не принадлежит.

<http://lady.tsn.ua/psychologia/ona/novaya-subkultura-kto-takie-yakki-478239.html>

Критерии оценки решения кейса-задачи:

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если кейс-задача решена по алгоритму: верно выделены все социокультурные индексы, определены и полностью обоснованы типы культур с точки зрения теории межкультурной коммуникации, предложены решения конфликта;

✓ 85-76 баллов выставляется студенту, если кейс-задача решена по алгоритму: верно выделены все социокультурные индексы, определены типы культур, найдены решения, однако обоснование предложено неполное;

✓ 75-61 баллов выставляется студенту, если кейс-задача решена, и выход из конфликтной ситуации найден, однако при определении культур участников коммуникации пропущены, либо неверно трактованы один-два индекса, тип культуры определен неточно;

60-50 баллов выставляется студенту, если предложенное решение кейс-задачи частично обосновано, но не соответствует параметрам ситуации и фактическим типам взаимодействующих культур; социокультурные индексы выделены неверно, либо пропущено более двух.

Комплект заданий для теста

по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»
по темам 1-3: «Коммуникация, культура и межкультурная коммуникация»
«Основные релевантные типологические характеристики культуры»
«Ценности как базовая категория культуры. Ценностная ориентация культуры»

Вариант 1.

1. Дайте определения терминам:
 - а. коммуникация
 - б. монокронное восприятие времени

2. Определите тип культуры по описанию и приведите пример такой нации:

культуры менее терпимы к изменениям и стремятся избегать беспокойства, которое несет в себе неизвестность, путем установления строгих правил, нормативов и/или законов

- a. низкий индекс избегания неопределенности
- b. высокий индекс избегания неопределенности

Пример: _____

Вариант 2.

1. Дайте определения терминам:

- a. идиокультура
- b. ценностная ориентация

2. Определите тип культуры по описанию и приведите пример такой нации:

практически отсутствуют неформальные информационные сети, межличностные контакты строго разграничены, представители этих культур не смешивают личные отношения с работой и другими аспектами повседневной жизни

- a. низкоконтекстуальная
- b. высококонтекстуальная

Пример: _____

Вариант 3.

1. Дайте определения терминам:

- a. субкультура
- b. мужской / женский тип культуры (маскулинность / фемининность) *степень*

2. Определите тип культуры по описанию и приведите пример такой нации:

наделенные меньшей властью члены общества принимают свое место и осознают существование формальных иерархических структур

- c. низкий индекс дистанцированности от власти
- d. высокий индекс дистанцированности от власти

Пример: _____

Критерии оценивания теста:

✓ 100-61 баллов выставляется студенту, если он усвоил термины межкультурной коммуникации, грамотно формулирует определение термина; умеет определять тип культуры по его описанию;

✓ 60-50 баллов выставляется студенту, если определения терминов не соответствуют научному стилю, либо один из терминов не определен; тип культуры указан неверно, либо отсутствует пример.

Составитель Т.А. Иванкова

(подпись)

« ____ » _____ 2016 г.